

ג'טלע סא יחט יגל, יגל

ג'טלע יגל: סגל, יגל

ג'טלע יגל: סגל, יגל

Giraffe and Rhino Had a Fight

Author: Ira Pinsker Illustrator: Ariel Palitzky

© All rights reserved by the author and the illustrator, 2020

Revised edition, 2025

שמועס מסתרי מכל סוג במחזור הספר זה אסור, אלא ברשות

מפועל בכתב משרד החינוך.

© כל הזכויות שמורות ליוצרי הספר והמאייר, 2020

מהדורה מתוקנת, 2025

ἔϋϵ.σ ὀλϵλϵ.σ;

ϵ. ἄκζϵ. ϵσ λϵ.σ

ϵζῶ. ἄλῆλϵ'

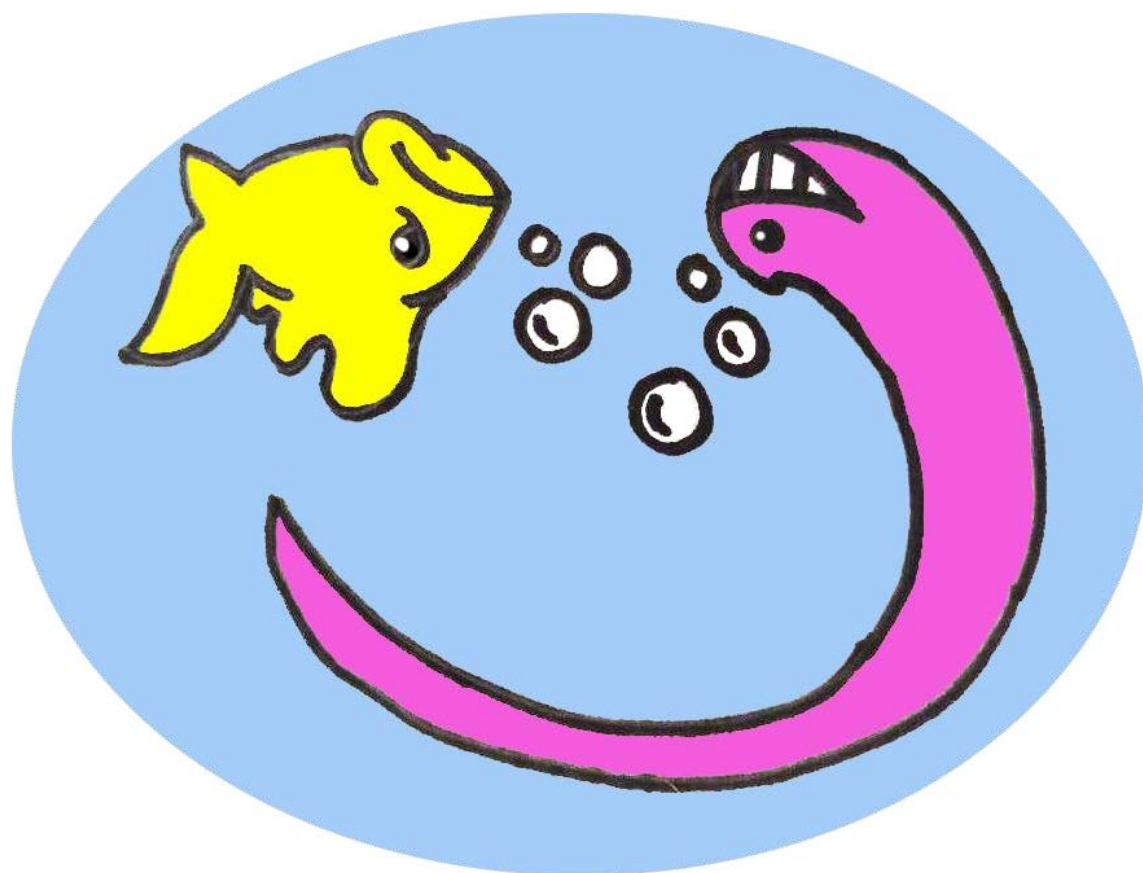
– ἄζ ἔλᾶϵ' ἄϋ. ἔλϵ'

ἰἄϑλ ζῖ ϵῆ:

ἄῖ ἔῃᾗ ἄζῶ. ἄζῖῖ

ἄϋ ἰῑῖ ρσ ἰῆλϵζ

ῖᾗσ λϵ ἰῖᾗ ἔᾶϵ:



„וְיָשָׁם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ“

הַיְיחָדִים הַיְיחָדִים:

„וְיָשָׁם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ“

הַיְיחָדִים הַיְיחָדִים:

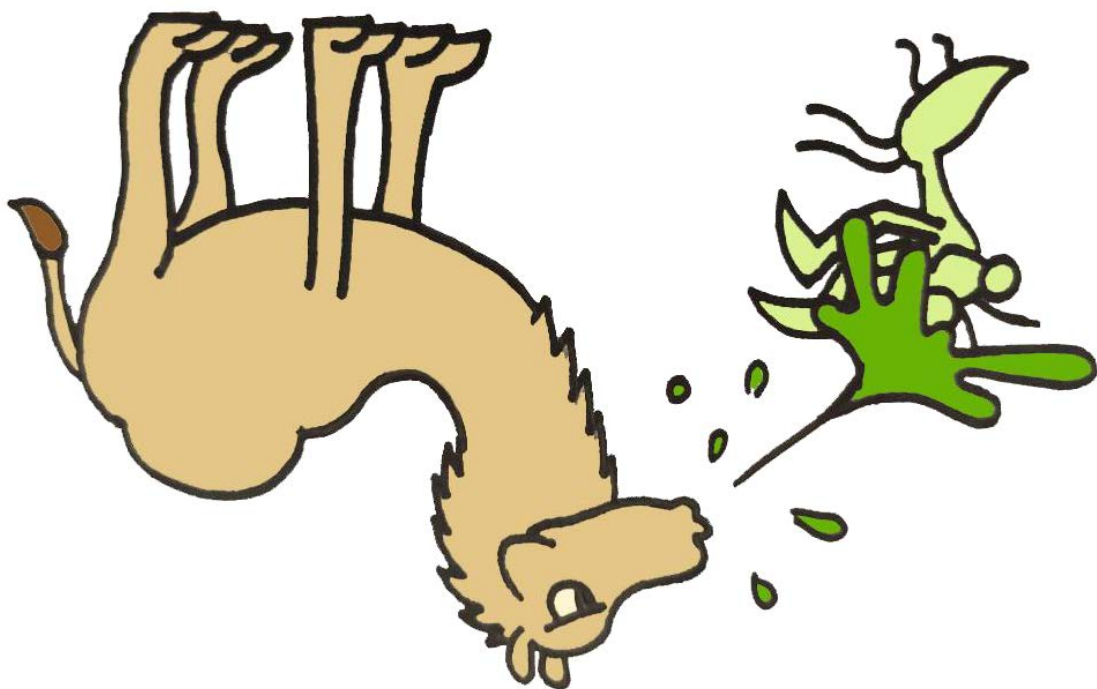


ረዕረ ረዕረ ረዕረ ረዕረ

አይ ህላጅረ አይ ህላጅረ

ሰረዕረዕረ ሰረዕረዕረ

ሰረዕረዕረ ሰረዕረዕረ

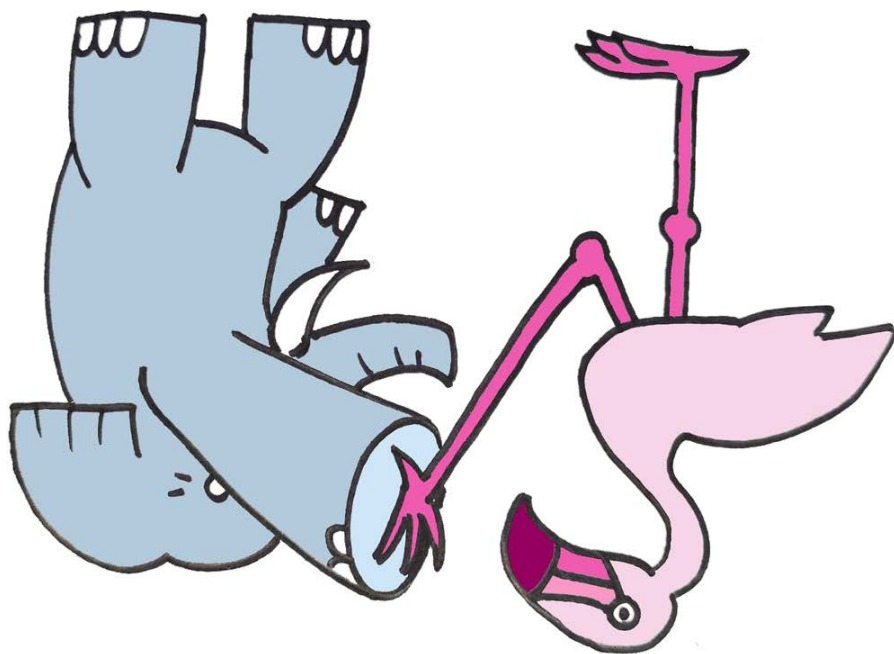


ἄνθρωποι ἄνθρωποι ὁμοῦ

ἰσχυροῦνται – ἐν ἑαυτοῖς

ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἐν ἑαυτοῖς

ἰσχυροῦνται ἐν ἑαυτοῖς

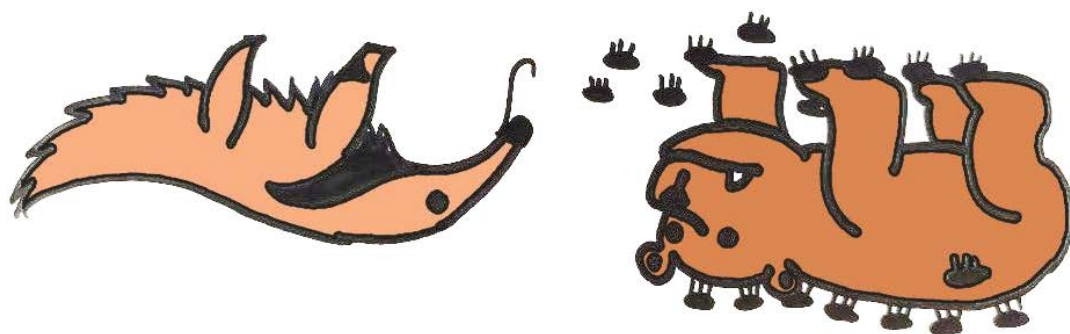


እጥሰሁ - ነህ እጭሁ።

የህመሙ እርሴት ለክፍል።

እርሴት ለጥላቻ።

ለጥላቻ፣ ለጥላቻ፣ ለጥላቻ



דאָרפֿט.

זיגט אים עס נישט

אויף אים און עס:

עלעגאַנט, דאָס איז אַלץ

און ער האָט

און ער האָט און אים

– אַלץ

על אַלץ דאָ:

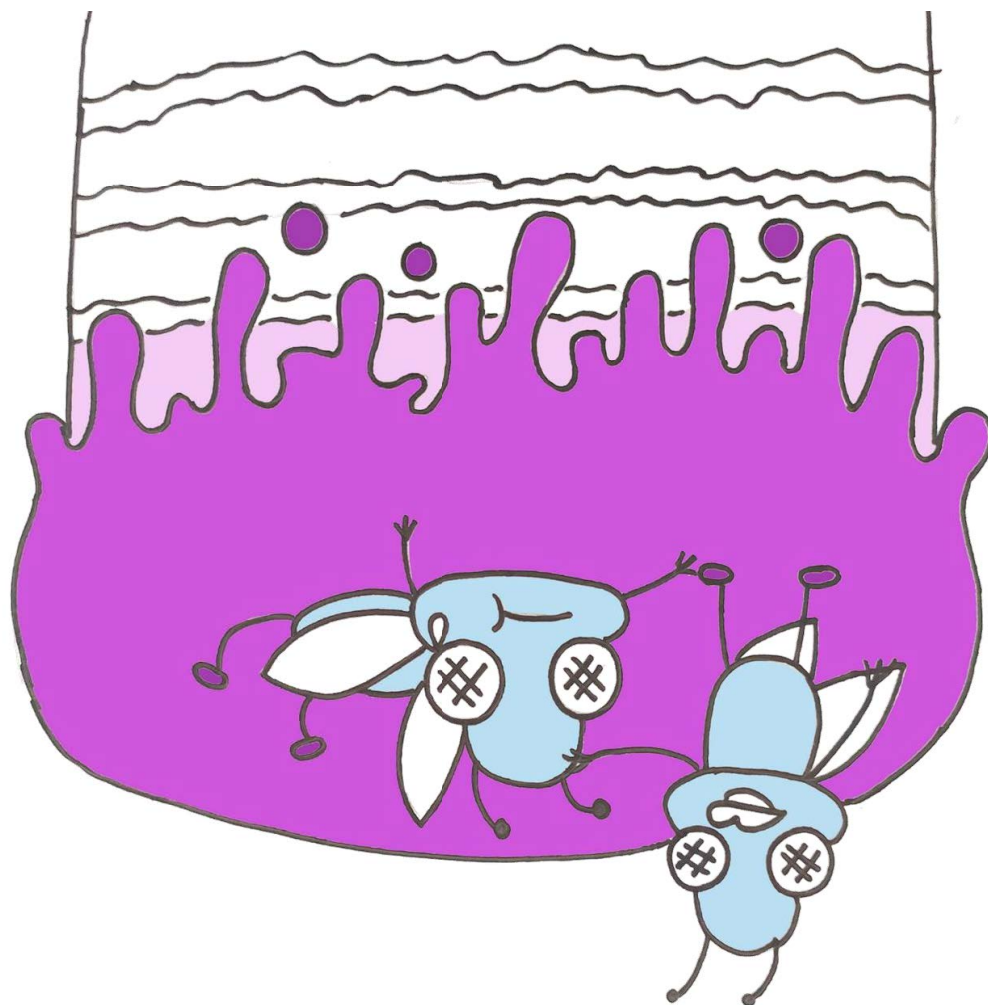
און אים ער האָט

אויף דאָ.

אויף אים אַלץ

אויף אים אַלץ

אויף אים אַלץ

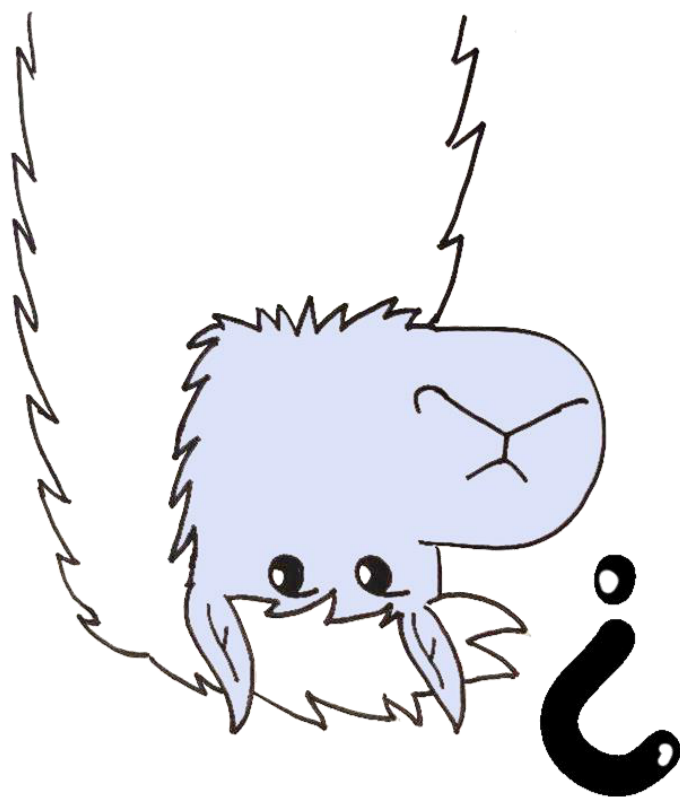


„ՀԱՆ ԴԱՆ՝

ἰὺξάδῡ τῦδῡ:

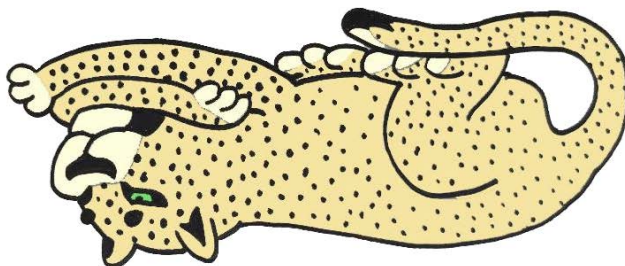
ԻՌԱՆԸ: «ՀԱՄԱ՝ ՀԱՆ»՝

ⲓⲟⲩ ⲛⲩⲧ ⲉⲃⲉⲛⲓⲁ ⲛⲁⲩⲩⲱ



ḠĀṢ ṬṢ' I-ḠĀṢ ḶḶ'

ḶḶ ḶḶ'ḶḶ ḶḶḶḶ ṬḶḶ:

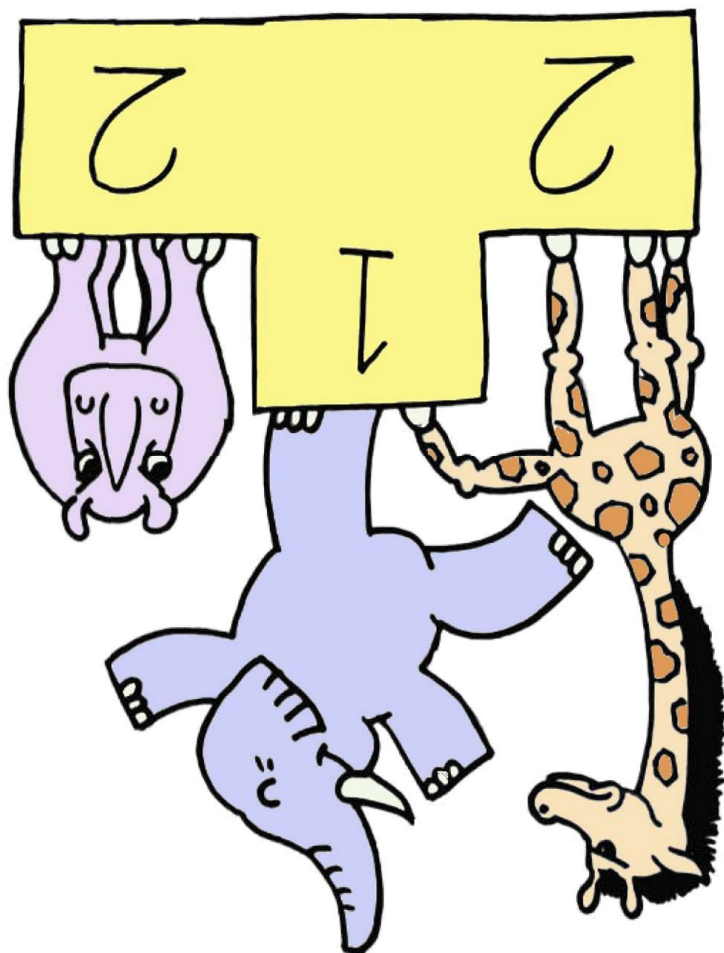


„ואל תאמרו כי אלהי ישראל
אין עמו“

אמרו כי אין עמו:

אמרו כי אין עמו:

אמרו כי אין עמו:

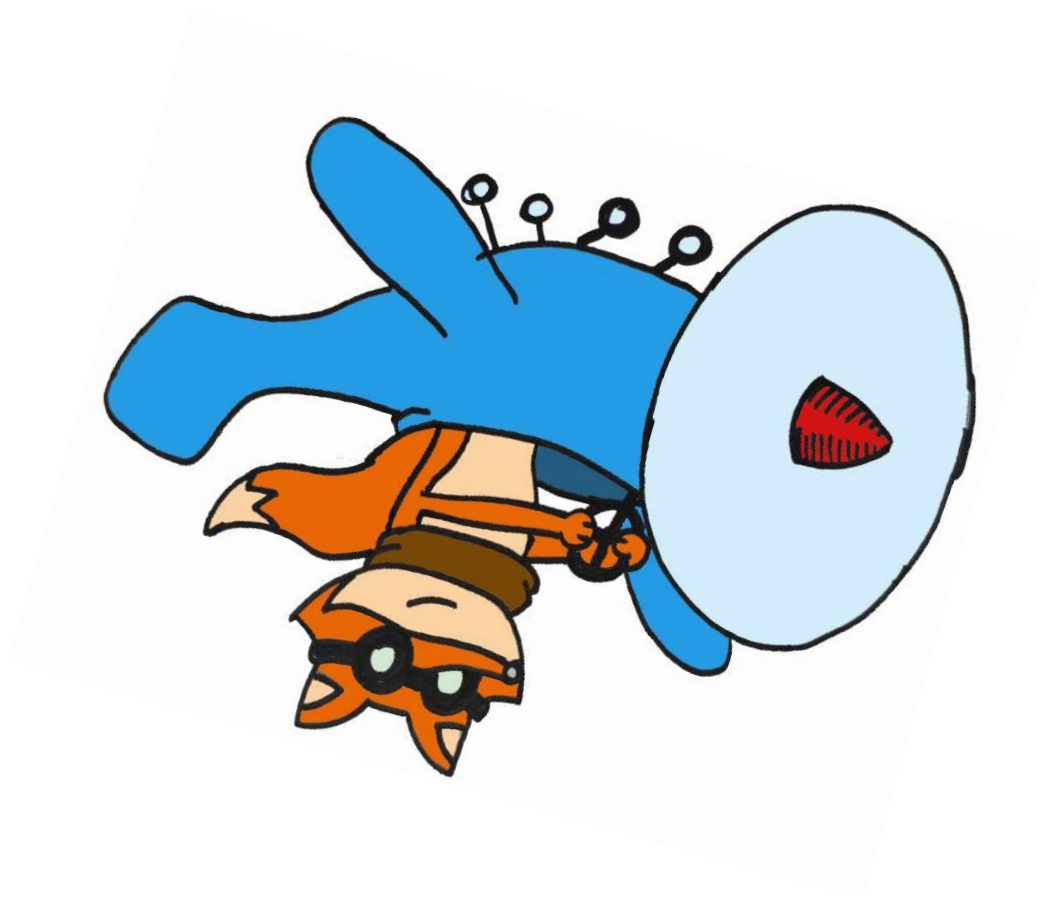


„ԱՌԼ ԸՇԼ՝ ԵՎ ԴՆՅՆՆԻ“

ԱՆՔԱՆՔ ԵՎ ԹՈՒՆՔ:

ՀԱՆՈՒՆՈՒՄՆԵՐՆԵՐԸ ԵՎ ՏՆՈՒՄՆԵՐԸ

ḤĀḤ ḤĀḤ: „ÜX̄Θ X̄I·C̄



Ἰδοὺ ὅτι τοῦ πατρὸς·

İCİCCT.ORG ÜNİVERSİTESİ

ՇՆՈՐՀԱՆ ԵՎ ԱՐԽԱՆ ԸՆԴՈՒՄ

✠ Ի ԽՆԴՈՒՇԻՅԱ ՔՐԻ.



ԳԼՍ-ԳԼՍ՝

ԱՊՍ-ԱՊՍ՝

ԻՍԻ ԱԻՀԸԱ ԵՊՐԼՍ:

ԳԷՊՍ ՀԳՄԱ ՍԾԼՍ՝

ԳԼԱ ԱՊՍ ՀԻԼ ԱԼՔԱ

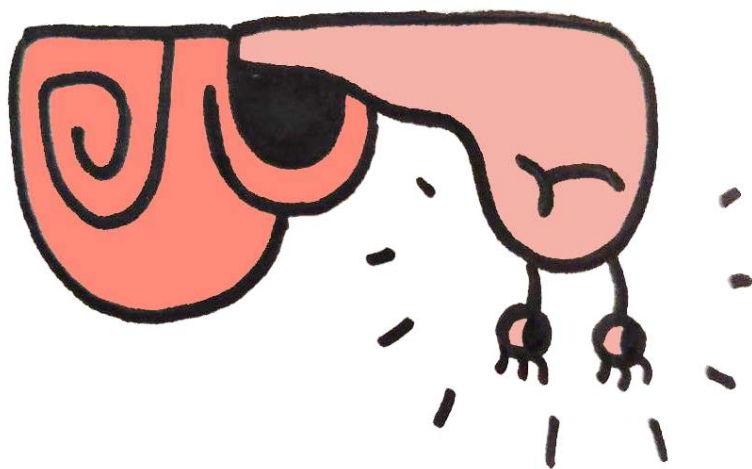


ᐱᓄᐃ ᑕᐳᑦ ᐅᐱᓚᓴ

ԻՋՄՆԼ ԺՇԵ ՕԶՄ

ՀԱՄ ԸՆԼ ԱՍԸՐԻՇՆ՝

ሁሁ ለገሱ ለገሱ ለገሱ

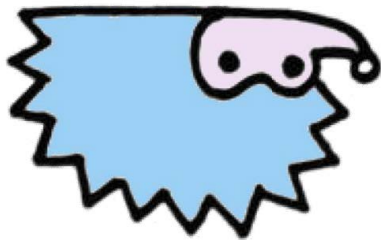


አባገ፣ ህጻናት እና ልጆች።

የህጻናት ልጅ ሲሆን፡

„ህጻናት ልጆች ልጆች።“

ይህም እርሷ ልጅ ልጅ፡



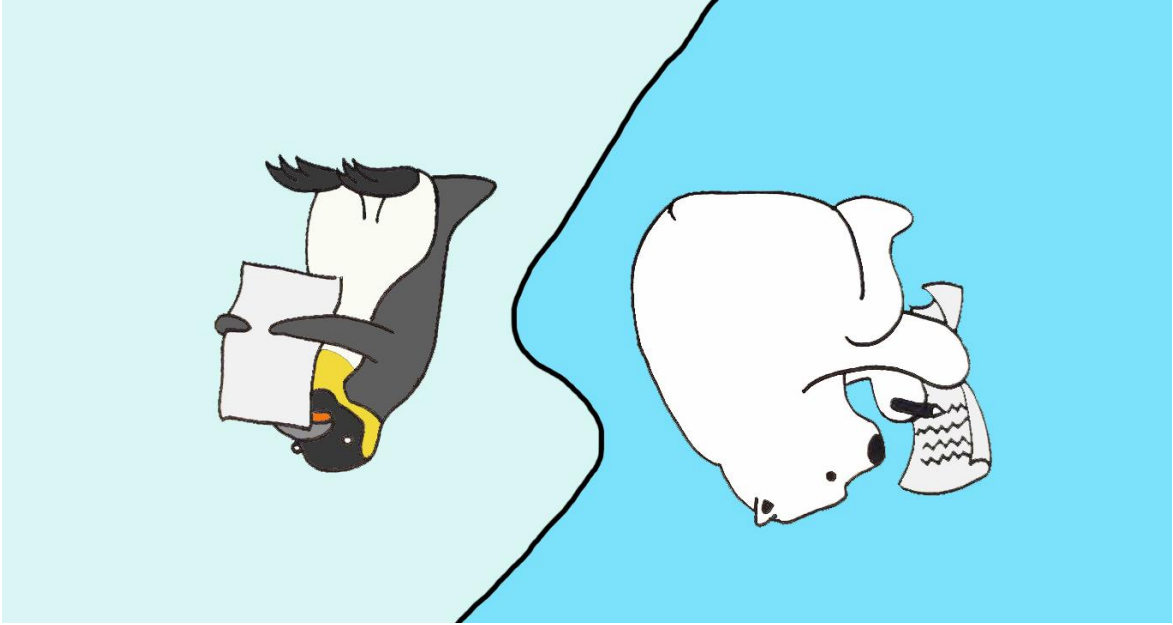
እቲ ናይ ስፍራ ስራሕ ኣሉ።

ስራሕ

እቲ ኣለዎ

„እቲ እቲ እቲ ስራሕ።

ኣሉ ኣለዎ ኣለዎ።

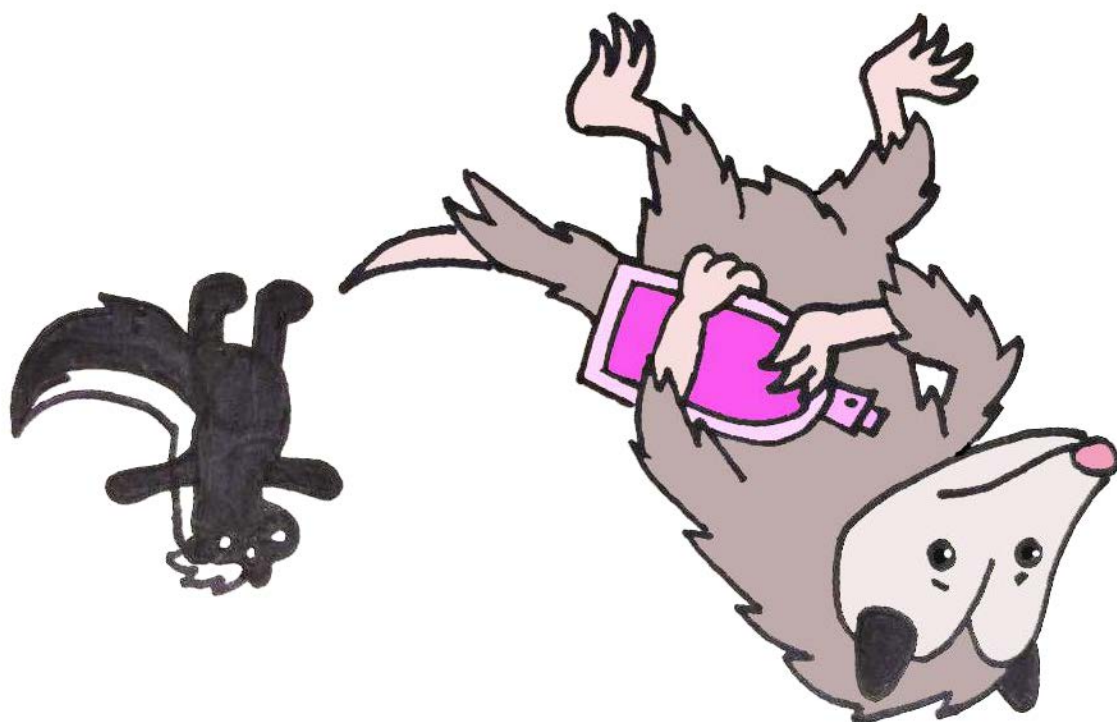


טוֹט אַוּט זינט אַלע.

און ערעל פֿאַר ערעל

ערעל פֿאַר אַלע

און אַלע זינט אַלע



יֵלֵךְ עִמָּךְ תִּהְיֶה

וְהָיָה לְךָ כְּאִשָּׁה יְהוָה

וְהָיָה לְךָ כְּאִשָּׁה יְהוָה

וְהָיָה לְךָ כְּאִשָּׁה יְהוָה



ἘΧΙΝΑΙ ΚΙΛΙ,,

ΙΝΑ ΝΑΙ: „ΟΧΙ ΟΥΝΑΙ’

ΥΕΝ ΟΝΕΝ ΚΑ ΟΥΝΑΝ’

ΖΕΛ ΟΥΝΕΝΕΝ ΟΝΕΝ’

ΙΝΑ ΖΕΝ’

ΖΕΝ

ΕΖΑ’

ΟΧΙ’

ΙΟΥΝ ΟΧΙ’

ΕΛΑΤ ΧΙ, ΚΑ ΟΥΝΑΝ’

ΟΥΝΑΝ ΚΑΤΑ ΕΤΕ ΕΤΕ

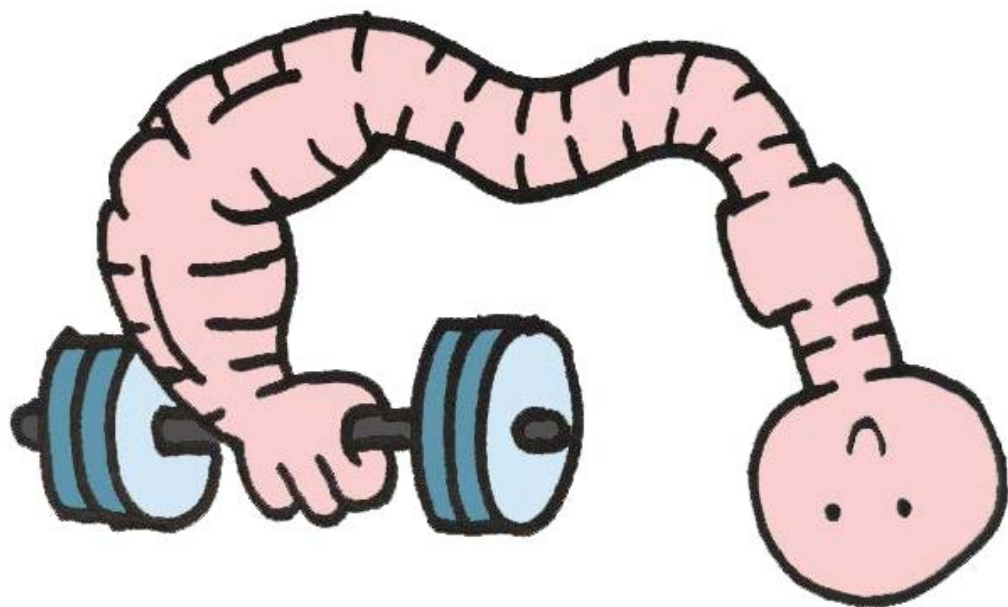


ՎԱՐՉՄԱՆ ԸՆԴՈՒՆՈՒՄ

מִלֵּאֲדָרְבָּרִי' אֶל־אֱלֹהֵינוּ

- ԱՇԽԱՏԱՆԻ ԿՆՁՔՆՆԱՐՆԵՐ

ԼՈՒՍՈՒՄԱՆ ՄԱՐԿԱՆ:



ἘΓὼ ὑμῶν ἡμιούμ·

καὶ ἐκὺκὼ ἰδὼ ὁιούμ·

ἰτὺς ἄψι εἰ ἡμῶ·

ὁιὺ ἄστ ἐκὺς ἡμῶ·



İtûşu ĞĠĞĠĞĠĞĠi..

ՆՎ ՎԻՀԻ ԻՇԻԱ ՆՍԼ –

„ԵԻԱ ԷՆՍԻՀ ՍԶԶԶԶԶԶ՝

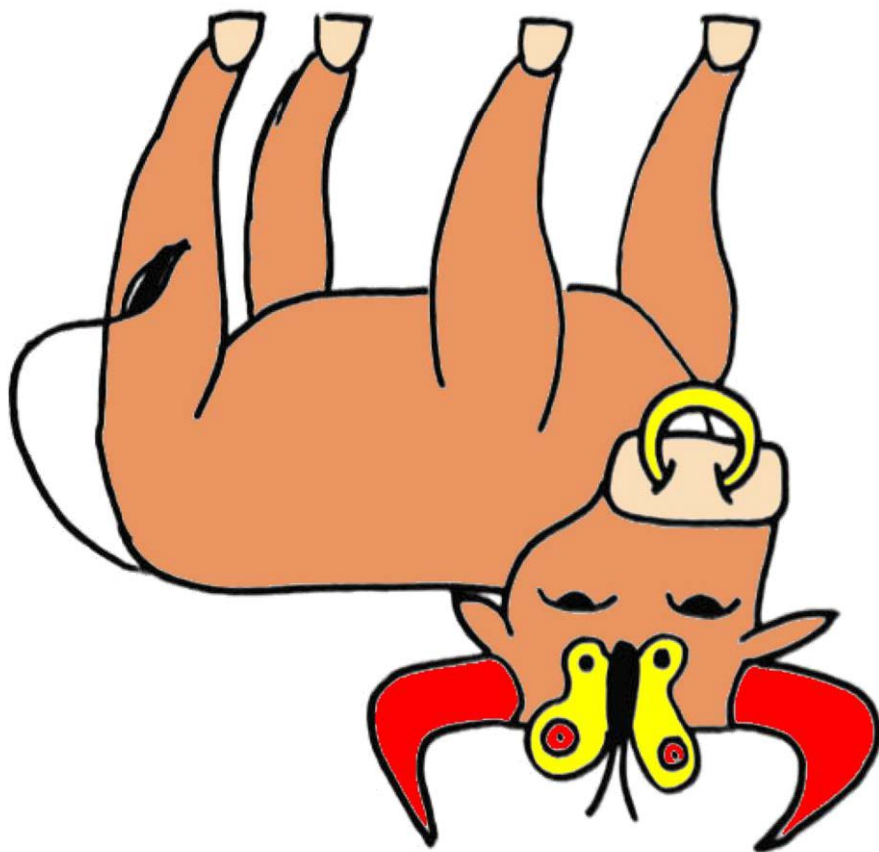
„ՍՏՁԵՍi..՝ ՆՍԼ ԶԶԶԶ՝

ԷՆԶԵ ՀԻԻԻԻԻԻԻԻԻԻi..

ՆԾ ԵՊԻՀ ՀԻ ԽՀ ՍԾՏՍ –

„ՍԻ ԶԶԶԶ՝ ԸԻԼՆԻԾ ՀԻ ԶԶ՝

ԶԽԾ ԶԼ ԶՆԴ ԶԶԶԶ:



o!n